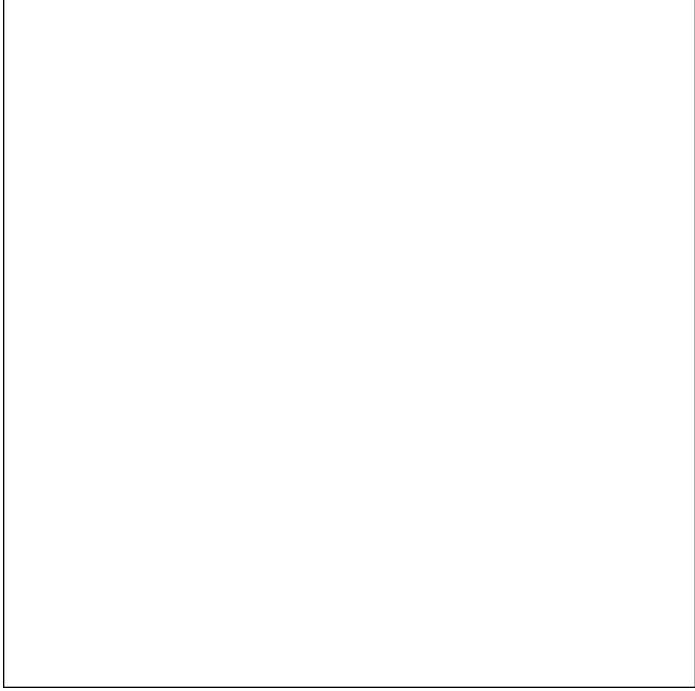


Zama rāt ngoan!
Zama is great!



Michael Oguttu ✎
Vusi Malindi 🗣️
Phuong Nguyen 📄
Vietnamese / English 🗨️
Level 2 📖

(imageless edition)



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

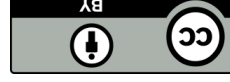
Zama rāt ngoan! / Zama is great!

Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

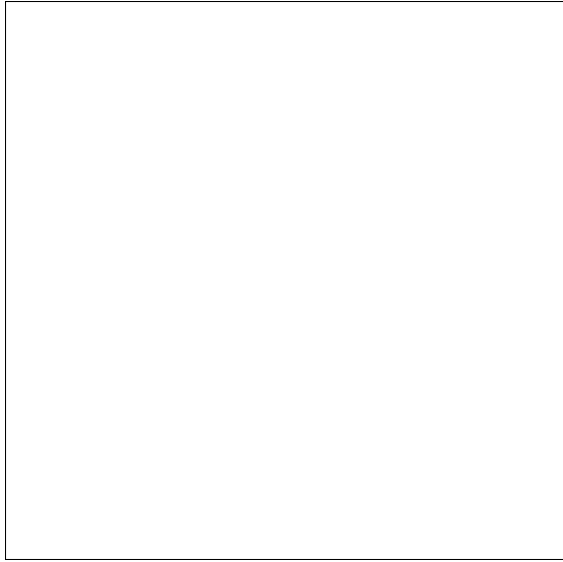
Translated by: Phuong Nguyen (vi)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons [Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Em trai tôi ngủ dậy rất trễ. Tôi ngủ dậy sớm, bởi vì tôi ngoan!

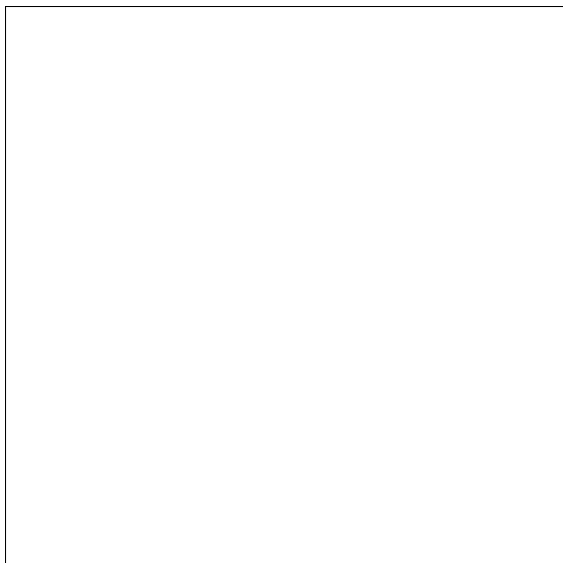
...

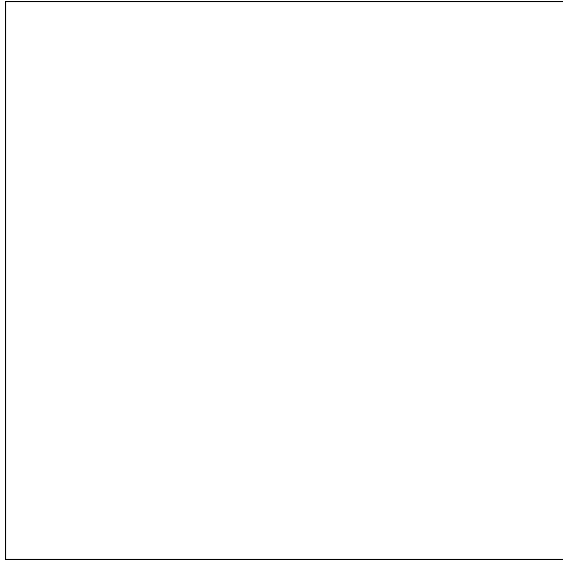
My little brother sleeps very late. I wake early, because I am great!

I am the one who lets in the sun.

...

Tôi là người mở cửa đón ánh mặt trời.

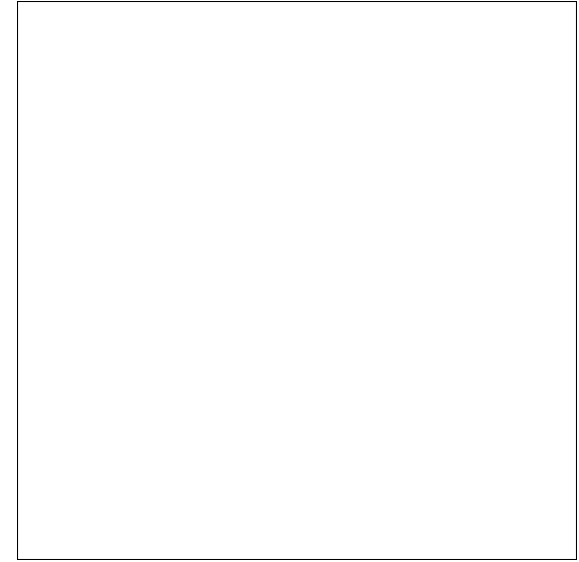




Mẹ nói, “Con là ngôi sao buổi sáng của mẹ.”

...

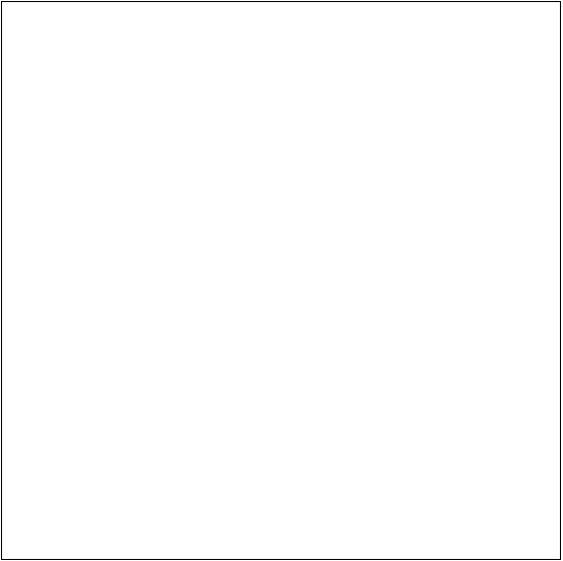
“You’re my morning star,” says Ma.



Mỗi ngày tôi đều làm những điều tốt này. Nhưng điều mà tôi thích nhất là chơi!

...

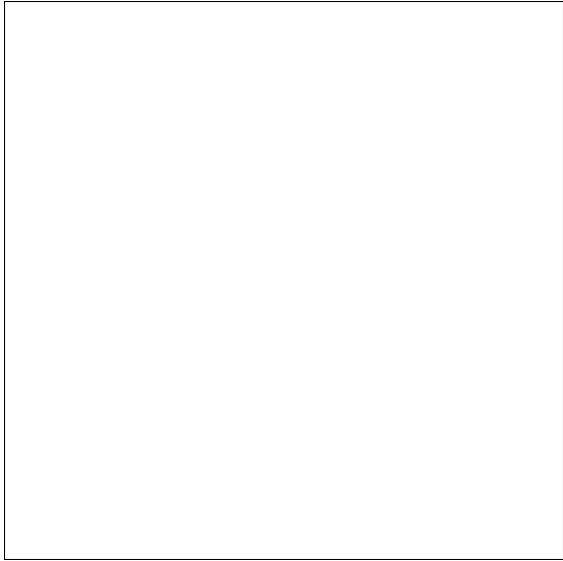
I do all these good things every day. But the thing I like most, is to play and play!



Tôi tự tắm mà không cần ai giúp.

...

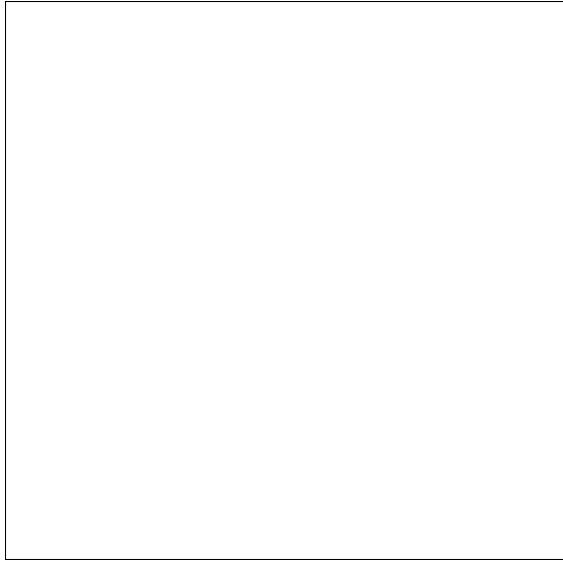
I wash myself, I don't need any help.



Mỗi ngày trong lớp, tôi đều cố gắng hết sức.

...

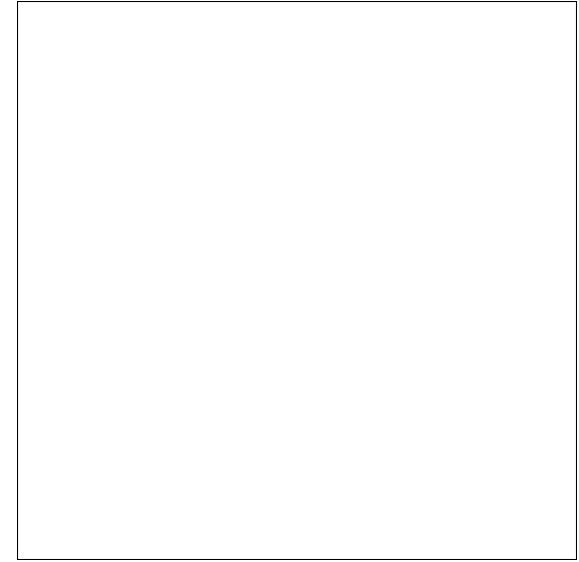
In class I do my best in every way.



Tôi có thể chịu được nước lạnh và xà bông màu xanh có mùi.

...

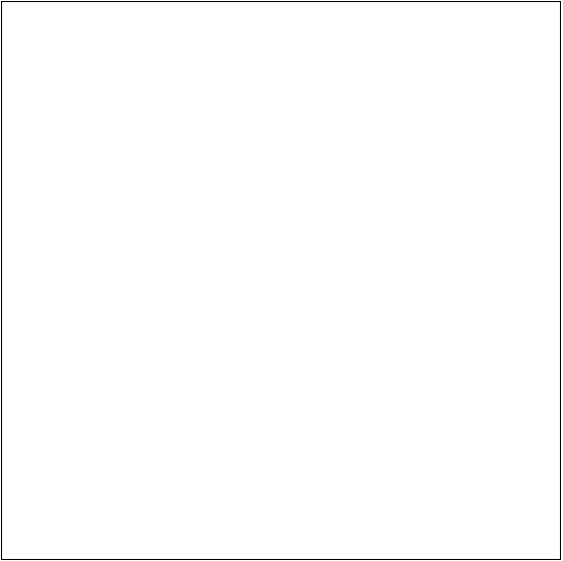
I can cope with cold water and blue smelly soap.



Và tôi bảo đảm là em trai tôi biết hết tin tức trong trường.

...

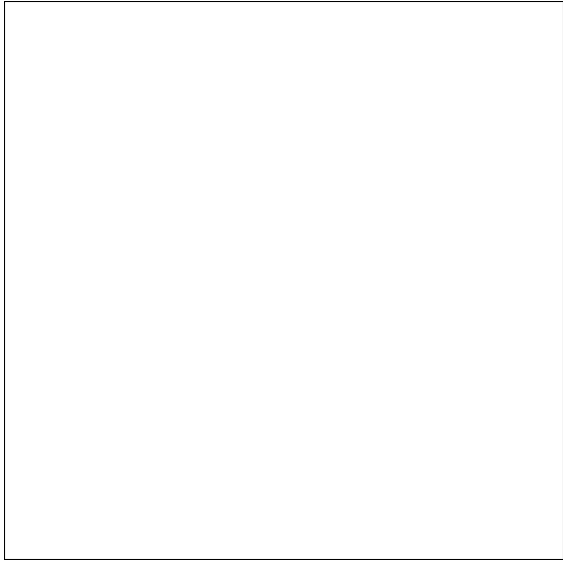
And I make sure little brother knows all the school news.



Mè nhắc, "Đừng quên đánh răng nhé." Tôi nói,
"Con thì không bao giờ."

...

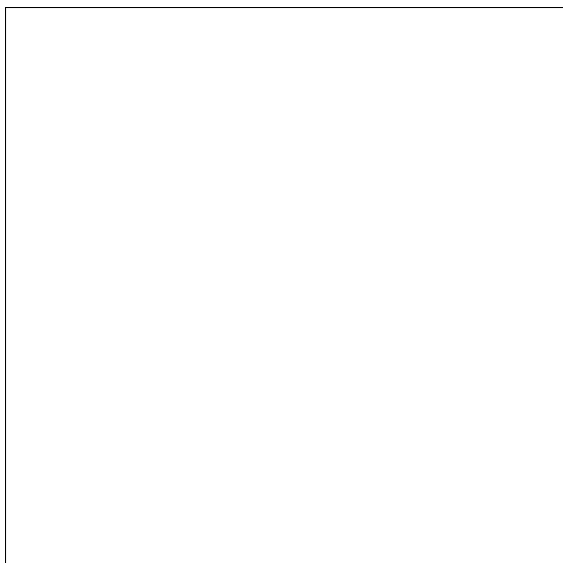
Má reminds, "Don't forget teeth." I reply,
"Never, not me!"



Tôi có thể xài nút áo và cột giày.

...

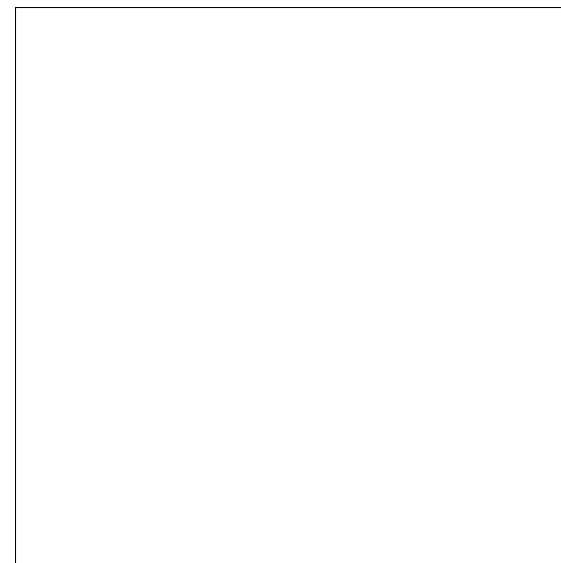
I can close my buttons and buckle my shoes.



Sau khi rửa ráy, tôi chào ông và dì, và chúc họ có một ngày tốt lành.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.



Sau đó, tôi tự mặc quần áo. Tôi nói, “Mẹ ơi, bây giờ con đã lớn rồi.”

...

Then I dress myself, “I’m big now Ma,” I say.